

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőiroda: Versecz, Laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb irásbeli közlömények különben úzv. Kirchnerné (Fénytel) és rendelő irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.  
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: **Perjéssy Lajos.**

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekot kérjük pénteken délig beküldeni.

3. évfolyam.

Vasárnap 1894. évi szeptember 2-án.

35. szám.

## Versecz 1894. augusztus 30.

Alapjában látszik megrendülni a társadalom. Alkotó elemei itt is, ott is, mint ellenfelek állanak egymással szemben, s mindenütt a gyűlölség, az erőszak tör magának utat. A század, mely derengő hajnalával a testvériség, szabadság és egyenlőség tereit világítja be s ideálok megvalósításáért folyó küzdelmet látott, most, az alkonyán, mintegy meghökkeni látszik saját művétől.

Tagadhatlan a mai társadalom kóros állapota s a fegyver, melyet a szabadság a társadalom boldogítására az emberiségnek nyújt, igen gyakran fegyverré válik a társadalmi rend ellen. És mi tagadás benne, hogy a társadalom mai idegessége; mintegy előjelét képezi a szabadság fokozatos feladásának a fenyegetett társadalmi rend érdekében és talán nem messze az idő, midőn a szabadság lelkes, tántoríthatlan híveinek újra egyesülniök kell, hogy megvédelmezzék a szabadságot a jogfeladó társadalommal szemben. Az anarchia és téveteleg szocializmus leborzasztóbb győzelme lenne, ha egy évszázad minden dicső művei romba dőlnek, a fanatikus büni rémtette. És mily hiu, mily dőre számítás a szociális bajok orvosserét a despotiában keresni! Hiszen ha a szabadság romjain megalakult központi hatalomnak sikerült ez ideig-óráig a

mozgalom kitörését megakadályozni, úgy meglehetünk győződve, hogy a visszatérés nem fog késni, hogy a megfélemezett szenvedély izmosodva fog visszatérni, hogy ezuttal romba döntön mindent, a mit utjában talál.

Nincs és nem is lehet részvétünk az anarchia undok, örült részesei iránt s a kérlelhetlen szigort, a megtorlást felette kívánatosnak kell találnunk úgy a rend, mint a jog és szabadság nevében is; de vigyáznunk kell, hogy a társadalmi rend védelme ne történjék a társadalmi szabadság rovására. Az állam, midőn a repressiv rendszabályok teljes szigorát érezteti azokkal, kik a rendnek és jólétnek született ellenei — kötelességet teljesít; de azért döresség volna az anarchia megfélemezését csupán csak törvényhozási intézkedésektől várni és megfélekedezni arról a tényről, hogy a baj gyökere sokkal mélyebben a társadalmi szervezet legrejtettebb helyein székel, mely ellen elsősorban és főként magának a társadalomnak kell reagálni. A mai kóros állapot, mely pillanatnyi viszonyaiával érzelmeinket uralja, jórészt kifolyása azon hézagok és ellentétnek, mely a szabadelvűség institúciói és társadalmi felfogás közt fekszik.

De vajjon a társadalom előkelő tagjai birnak-e mindenütt tudomással a reájuk háruló felelőség nagyságáról s a kiváltsá-

gos helyzetükből folyó kötelességek szentségéről? Vajjon birnak-e tudatával annak, hogy a vagyon, a jólét, a fényes állás csak úgy látszanak jogosultaknak, ha egyszerűsmind az áldozatkészségnek, a kötelességérzetnek válnak forrásává? A mindennapi élet szomorú tapasztalatai tagadó választ nyújtanak. A modern világnézet, mely az egoizmus alapkövein nyugszik, kizár minden ideális felfogást. Az anyagi jólét szerfölött való hajhászata, kiöli a fogékonyaságot az áldozatkészség és kötelességérzet erényei iránt. Mindenki a maga útján, saját érdekei után halad, nem törődve azzal, hogy sok esetben a mások nyomorán építi föl saját boldogságát. — A pénz kizárólagos uralma a szegények és gazdagok közé áthághatlan ürt vont és amazokat irigyekké, emezeket kapzsiakká tette.

Igy látjuk a társadalmi élet szükségképeni hanyatlását és végre a kór kitörését, sokkal hevesebben, mintsem gondoltuk volna.

Ismerjük fel tehát, hogy a társadalom azért beteg, mert szervei rég nem teljesítik már a szükséges munkát és midőn az egoizmus terhe és átka alatt megrendülni látjuk a szabad társadalmat, midőn egy borzasztó kór métele alatt pusztulni látjuk mindazt, miért apáink küzdöttek és áldoztak, ébredjünk valahára öntudatára emberei kötelességeinknek.

## Tárcza.

### Az írói név.

Avarffy Gyula 20 év óta írja cikkeit a lapokban. Koronkint könyveket és újságokat adott ki. Később jótékony hangversenyeket rendezett, és barátai bálelnöki méltóságra emelték. Udvarolt magasarangu urhölgyeknek, gyakran a leányaiknak is, a hol hogyan lehetett. Az emberek azt mondták rá: ha kissé későn is, de végre mégis érvényesülni kezd valahára, s így dicsőségének eme megkésztett napjaiban történt vele valamely reggeli órában, hogy egy vidéki lapban egy vers alatt nyomtatva látta a saját tulajdon nevét: Avarffy Gyulá-t, ék-telen kövér betűkkel.

A vers rossz volt nagyon. Avarffy elolvasta háromszor-négyszer, hátha kitudna vele békülni, de csak mindig rosszabbnak találta. Végre is oda hívta a főpinczért és megvette tőle a lapot.

Egy hét mult el minden nevezetesebb esemény nélkül. Megjelent a vidéki lap újabb száma is, de nem volt benne semmi botrány. Avarffy vidáman fütörészve ment azip a dolga után. De naplemente előtt nem jó fütörészni. Bebizonyult most is, mert délutáni öt órakor egy bolti szolga lépett a szerkesztőségbe és Avarffy urat keresvén, egy kifizetetlen

számlát valami igen díszes bölcstől, melynek 50 forint volt az ára.

Avarffy nyugalomra intette magát és hidedgvérral adta vissza a számlát.

— Mondja meg barátom a gazdájának, hogy ne bolondozzék, én agyban hálok már vagy negyven esztendeje, bölcseire semmi szükségem.

— Talán a kis urfinak tetszett rendelni? jegyzé meg szerényen a szolga.

— Semmiféle kis urfival nem vagyok ismeretségben! szölt büszkén Avarffy és rideg kézmondulattal kiutasította a szolgát.

A sors azonban nem elégette meg szenvedéseit. Három napja se mult el nyugodtan, mikor egy bírósági kézbesítő elébe terjeszt egy kékszinű nyomtatott czédulát. Tessék tanunak jönni holnapután reggel nyolcz órakor, bünügyben, különbeni elővezetetés terhe alatt. Avarffy megcsóvalta a fejét. Reggel nyolczkor felkelni! Ez elviselhetetlen volt. Írt a panaszos ügyvédjének, hogy ő a feleket nem ösmeri, itt névcsere froghat fen stb. stb. És hitte, hogy ezzel rendbe hozta a dolgát.

E naptól fogva azonban oda volt szegénynek a nyugalma. Egyik nap váltóperbe idézték, holott váltót soha sem írt alá, másnap az adóvégrehajtó jelent meg nála, s lefoglalta minden butorát harmadik nap elzárással fenyegették, ha ki nem fizeti a bírságot, a miért a tárgyalásra el nem ment tanunak, ötödik nap levelet

kapott, hogy segédeit küldje el pontosan a megállapított helyre, különben érezze magát tisztességtelen fráternek, hetedik nap egy pinczér jött hozzá nagy alázatossággal, hogy tegnapelőtt este a vacsoráját nem fizette meg bizonyára — feledékenységből.

— Hallja maga! riadt rá az agyongyötört szerkesztő, ösmer maga engemet?

— Nincs szerencsém! hajtotta meg magát a mindig frakkos ember.

— Hát akkor hogyan meri azt állítani, hogy én az az Avarffy vagyok, a ki maguktól a vacsorája árával megszökött?

— Kérem alássan, én nappali pinczér vagyok, és azt az urat sem ösmerem. Avarffy most már tisztában volt vele, hogy valaki „utazik rá.” Bizonyosan egy esküdt ellenség, a ki ily módon akarja tönkre tenni. Rettegett a gondolattal, hogy ha ennek a sok könnyelműségnek hire megy, egyszerre oda lesz a fényes szerepe, mit olyan nehezen tudott magának kivívni. És eszébe jutottak hölgyei, a büszke Agatha, a ki rá se nézne többet, a jólelkü Leona, ki titkon siratná, de nem szólna semmit, és eszébe jutottak ellenségei, a feszengő Sárkány lanyak, a kik eddig is kézzel-lábbal izgattak ellene és most kérlelhetlenül kiintrigáljak minden társaságból, ha ennek a sok stikliknek csak egy kis része is a nyelvükre kerül.

Egy ügyvédtől kért tanácsot. Ez megnyugtatta és előleget kért. Huszonnégy óra

A társadalmi váltság csupán csak a társadalmi erkölcsök reformja útján oldható meg, nem pedig az erőszak, az elnyomatás fegyverei által. A kötelesség teljesítése a legnagyobb, de egyszersmind mindenki által gyakorolható erény. Ez erény fogyatéka ma megrendíti az emberi társadalom alapjait, de ha visszatérünk a jó és nemes kiapadhatatlan forrásához, a szabad emberi társadalom diadalmaskodni fog megrontói fölött.

N. Sz. M.

## Napi hírek.

**Személyi hír.** Rudnai Nikolics Sándor főispán 8. máj. hó 28-án hagyta el a Herkulesfürdőt, s szeptember hó 5-én fog városunkba érkezni.

**Eljegyzés.** Falb J. paulisi gözmalomtulajdonos kedves leányát Ilona k. a. a múlt napokban eljegyezte Gyurgyevits Géza kereskedő.

**Bucsujárás.** Városunk újatatos katolikus hívei közül a múlt kedden körülbelül 1000 tagból álló zárandokcsapat utazott el Mária-Radnára.

**Esküvő.** Takács Gyula magy. kir. állami főreáliskolai rendes tanár a múlt szombaton vezette oltárhoz a verseczi rom. kath. templomban Hatz Irén k. a. A díszes esküvőn nagyszámú és előkelő közönség jelent meg. Az örömszülők házában tartott gazdag lakomán a felköszöntökben sem volt hiány. Eltették a boldog párt, az örömszülöket, nyoszolóleányokat. Kísérje áldás és szerencse a szép frigyét.

**Esküvő** Kleszky Irén k. a. néhai Kleszky J. Tor. Szécsányi gyógyszerész kedves leányát tegnap szombaton vezette oltárhoz Szilber Gyula szécsányi gyógyszerész. Gratulálunk!

**Athelyezés.** A vallás- és közoktatásügyi miniszter özv. Budai Lajosné fehértemplomi állami iskolai tanítónő saját kérelmére hasonló minőségben a bakabányai állami iskolához helyezte át.

**Tanügyi hírek.** A vallás és közoktatásügyi miniszter Andrássy Róza kisasszonyt a német-szent-mihályi. Siposné-Hegedűs Irma és Sebesthá Róza urhölgyeket a fehértemplomi állami iskolához rendes tanítónőknek nevezte ki.

**Orvosaink közül** a Budapesten tartandó közegészségügyi és demográfiai congressuson Dr. Fitz Sándor r. főorvos és Dr. Steiner Izidor fognak részt venni.

**Elintézettt konfliktus.** délvidéki szini szövetségzet idénye. fölmerült körülmények folytan nem szeptember, hanem október 1-én

alatt megfogja a bűnöst és — azt hiszem, szintén előleget fog tőle kérni.

— Az eredményt tessék azonnal megírni, — szól Avarffy Gyula. Lakom: Belváros, Bosnyak-utca 20-ik szám, II. emelet, a lépcsőházban.

Az ügyvéd lelkiismeretesen fogta fel a dolgát. Először is úgy gondolkodott, hátha csakugyan van egy másik Avarffy is? s az irnokát elküldte a bejelentő hivatalba. A jogászyerek ott kitöltött két kérdező lapot, s a mint visszakapta, az utasításhoz híven, az egyiket postán elküldte Avarffynak. Hadd tudja meg az is mihamarabb, hogy hol lappang a gonosztevő?

Avarffy megösmerte az ügyvéd levelét a czimes borítékáról s azt nyitotta ki legeslegelőbb. És nagy megnyugvására szolgált, mikor végre megtudta, hogy a nyomozott ellenség, ki becsületés nevével oly vakmerően visszaél. Belváros Bosnyak-utca 20-ik szám, II-ik emelet alatt lakik — a lépcsőházban.

Neveté dobta el a megbízható ügyvédi iroda e remekét, s mint egy férfiú, kit immar mi sem hozhat ki a sodrából, nyugodtan bontogatta a többi leveleit. E közben egyszerre csak nagyot néz, mert egy másik levelet is talált ugyanattól az irodától.

„Uram!

Ön visszaélve nevének hasonló hangzásával, Avarffy Gyula urat állandóan üldözni merészi. Felszólítom, hogy az ön nevére szóló különböző hivatalos iratok átvétele, idézvények, foglalások, bírságok, számlák stb. stb. rendbehozása végett irodámban annál inkább . . . mert ellenkező esetben . . . törvényes lépések . . . s ezek költségei . . . stb. stb.“

kezdődik. Lugos Versecz és Nagybecskerek szinideje marad úgy, a hogy az értekezleten megállapított. Aztán jön Páncsova és Fehértemplom.

**Katonai lóvásár.** Szeptember hó 24-én Temesváron és október hó 1-én Mramorákon katonai lóvásárok lesznek. Az érdeklődőket ez úton figyelmeztetjük.

**Szőlő és gyümölcs kiállítás.** A helybeli közgazdasági egyesület szőlőszeti szakosztálya f. é. október hó 14-én gyümölcs és szőlőkiállítást rendez, melyre már most felhívjuk az érdekeltek figyelmét.

**Versecz város törvényhatósági bizottsága** aug. hó 28-án tartotta meg rendes havi közgyűlését Seemayer János kir. tan. polgármester elnöke alatt. A tárgysorozat érdekesebb pontjai közül felemlítjük, hogy Festetics A. gróf földmívelésügyi miniszterhez a törvényhatóság üdvözlő feliratot intéz. Elhatározta a közgyűlés azt is, hogy a közgyűlési termet 1600 forint költséggel kibővíti, a hírlapírók számára is külön asztalt állít fel. Adler Miksa kereskedő a tulajdonát képező szálloda homlokzatan levő s az utcái forgalmat gátoló lépcsőzetet 300 frt megváltási ártért leromboltatja, s ez összeget az arhavázi alapnak ajándékozza. Szép cselekedeteért hatalmas éljenekkel jutalmazták a bőkezű emberbarátot a város atyai. — Risztics M. azon kérelmével, hogy ötödik gyógyszertert nyithasson a város területén — elutasították. A csákovai földműves iskolánál üresedésben lévő alapítványi helyet Ifovits J. nyerte el. — Gumbinger, Stark Maria szülész női oklevele kihirdetett. A serb felekezeti iskola építésének régen húzódo ügyében határozott a belügyminiszterium, a mennyiben jóváhagyta a husz évig fizetendő évi 3910 frt hozzájárulást. A közgazdasági és ellenőrző választmány jelentéseit tudomásul vette a közgyűlés és betekinthes végett 15 napig közszemlére teszi. A városi tanács indítványára az árvaszek számára is beszereztek egy tűzmentes szekrényt. A régi volt főreáliskolai épületben történt atalakítások költségét, 2600 frtot a közgyűlés megszavazza. A loavató bizottság elnökévé Caiman Pál katonai ügyosztályi tanácsos választatik meg. A katonai lövöldnél okkupált 6 hold földet a közgyűlés atengedi a magy. kir. honvédségnek, még pedig zöldéges kertekül. Hogy azonban a város tulajdonjoga megőriztessek a regiment évenként 1 korona bér fizetésére hivatik fel. Nagyobb vitat keltett a város vilanyvilágításának kérdése. Hóschl Frigyes erősen ellenzi a tervet a közgyűlés azonban 36 szavazattöbbséggel kimondja a 10.000 egész 14.000 frt hozzájárulást s a munkára a pályázatot kiírja.

**Orfeum.** Mint olvasóink évek hosszú során át észrevehették, a városunkban megforduló idegen orfeum társulatokat, melyeknek tagjai többnyire Bécsből és Budapestről kivénult, kifés-

Avarffy betette a levelet egy új borítékba, s hozzá csatolta a következő sorokat:

„Köszönöm a szivességét kedves ügyvéd ur, de nem kérek belőle. En még mindig az első számú, az igazi Avarffy Gyula vagyok. Ön azonban úgy latszik a II-ik számúnak, az én ellenségemnek a fiskálisa. Hát azért fizetem én önnek előleget, hogy még a magam pénzért is ismét én legyek az, akit fenyegetnek? Aláz szolgálja — hozzam többet be ne állítson az ügyvéd ur se személyesen, se levélben; a megbízásomat visszavonom, az ellenfelem pedig majd magam fogom nyomozni!“

Ideje is volt az erélyes fellépésnek. Közbesett ugyanis egy kerékpárverseny, s ott a juniorok versenyén az első díjat ismét — Avarffy Gyula nyerte el. Avarffy a szerkesztő gratuláló leveleket kapott az ország minden részéből. Volt olyan is köztük, amely így szólt:

— Brávó! a svábnak negyvenéves korában jön meg az esze, a tiéd úgy latszik most kezd elmenni kerékpáron!

Agatha, a ragyogó nagyuri asszony csak ennyit irt:

— Komédiásokkal nem szoktam társalogni. Nem a kerékpár ellen van kifogásom, de hogy valaki az ön korában . . . ilyet tegyen, ah uram, mily közönséges izlése van önnek!

— Revolvért, puskát, ágyut, töltött lokomotívot! kiáltott fel Avarffy és szaladt magához a főkapitányhoz. S ha az nem segít, folmegy a belügyminiszterhez. De azt az embert ki kell nyomoztatnia — vagy föbe lövi magát.

Utközben meglatta a cipésze boltját. Nagyon szerette az öreg Csontos Mihályt az akkurátos lábbelikért. Rendesen beszokott hozzá szólni, ha arra járt, beszolt most is.

tett arczu régiségek valának — nem igen méltattuk figyelmünkre. Jelenleg azonban oly angol és amerikai társulat lép fel ma és holnap a Milleker szállodában, melyről tekintélyesebb vidéki magyar napi lapjaink is igen elismerőleg beszélnek. A „Torontál“ p, u. így ír: „Sisters Myrtle.“ Az a két bájos angol leány, akinek végtelen gráciával előadott énekét meghallgatni, estende nagy közönség gyűl a kaszinó kertjébe, igazán olyan élvezetben részesíti az orfeumszegegy nyár hosszú aszályában elenyvedt mulatni vagyó nagybecskerekieket, aminőben nagy ritkán gyönyörködtek itt eddigé. Angol amerikai ének- és táncz előadásukat valóságos tapsvihár kíséri. Különösen a kisebbik Myrtle nővér ezüstcsengésű hangocskájával előadott magándalai ragadtak el a közönséget, amely alig tud betelni a remek kis teremtés plasztikus mozdulatainak látásával és gyönyörű énekének hallásával. Mellettük Jackson és Joseph négerpár őseredeti komikumtól duzzadó, ellenállhatatlan derűsége ingerlő ének- és tánczsámái képezik az igazán megnézésre érdemes angol amerikai társulat fővonzerejét. Szaz meg szaz szem lesi estéről-estére mohó figyelemmel Jackson páratlan táncművészetét és természetes humorának megnyilatkozását. Nagy tetszésben részesülnek Wiener Lujzának sok sikkel előadott kupléi és Csillag Mariska csinos hangon énekelt dalai is, amiket Kadlee karmester igazán kifogástalan zongorajátéka kísér. — Az aradi „Alföld“ következő emlékezik meg róluk: Nagy és előkelő közönség jelenlétében kezdte meg tegnap este az angol-amerikai orfeum-társulat előadásait a „Fehér Kereszt“ kerti helyiségében. Ritkán látott még Arad város ilyen szolid, de egyszersmind ilyen kitünő orfeum-társulatot. A várakozás is nagy volt, de a társulat. — hogy úgy mondjuk, — felülmulta a várakozást. Van egy pár tagja a társulatnak, akiket igazán élvezettel halgatott meg a közönség s a tetszésnyilvánítás mindenkor zajos tapsokban nyilvánult. Különösen kitunt a két amerikai hölgy: a Mirtle nővérek. Egy énekkel vegyes tánczot adtak elő, a ballerínak legmerészebb és legügyesebb mozdulataival fuszerezve, Nagyon ügyes a két néger: Jackson és Josef. Annyi humor van előadásaikban, hogy bátran megirigyelhetné tőlök akármelyik europai komikus. Nagyon kedves Csillag Mariska is.

**Geetzessy János zombolyai kir. közjegyzőt** sulyos csapás érte. Neje, Geetzessyné Anna, alig 2 napi szenvedés után hirtelen elhunyt. Az elhunytat férje és gyermeke gyalogolja.

**Az idei honvédgyakorlatok** Lugoson. Az idei honvéd-dandár- és hadosztálygyakorlatok szeptember 7-én veszik kezdetüket és szeptember 22-ig tartanak. Lugoson ez alkalomból két dandár lesz összpontosítva, a szegedi 45-ik honvéd gyalogdandár Bakonyi tábornok

Csontos Mihály uram most az egyszer nem állott fel és nem mondta neki, hogy „Jó napot tekintetes ur!“

Csak ennyit mondott nagy komolyan:

— Tessék betenni azt az ajtót!

Avarffy már akkor tette is.

— Nem úgy kérem — folytatta Csontos uram — kívülről tessék betenni!

— De hiszen akkor én is kívül rekedek! — nevetett fel Avarffy.

— Az lévén bennem a szándék! — mondá Csontos fagyos nyugalommal.

— Csak nem akar kiküldeni az utcára?

— Bélyegzett egyénnel nem közlekedvén.

Avarffy elhült a vér.

— Hallja Csontos uram, nem vagyok tréfás kedvemben. Vártam mára a kivágott cipőmet, miért nem küldte haza?

— A cipő kész lévén, de előbb az árát szeretném látni. Benne tetszik lenni az „Adósok Lapjában.“

— Már hogy én?

— Igenis, az ur!

Előkerült az újság, s bizony ebben ki volt írva, hogy Avarffy Gyula „konok adós“, „megrögzött nem fizető“.

Lesujtó volt ez nagyon, de Avarffy mégis örömittasan kiáltott fel:

— Hál' istennek! Meg van végre a gazember!

Oda volt nyomtatva a neve mellé a lakása is: „Nagykorona-utca 21.“

Tiz perc múlva bekopogtatott az ajtón, melyre különben ki volt szegezve a névjegy is: „Avarffy Gyula.“

paráncsnoksága alatt és a lugosi 49-ig honvédgy.-dandár Babos ezredes, dandárparancsnokkal az élén. Szeptember 18-ikától 21-ig hadosztály gyakorlat lesz Pacor Kalman altábornagy rendeletei szerint. Ebben a hadosztály gyakorlatban részt vesznek a szegedi 5-ik, a szabadkai 6-ik, a verseczi 7-ik és a lugosi 18-ik honvéd gyalogezred, továbbá egy osztály huszár és 21. ezred tüzérség. A manőverre nagy számmal lesznek tartalékosok is behíva, így az 1888-tól az 1891-ig a páratlan évben besorozottak, továbbá a póttartalékosok közül az 1887. és 1889-es évfolyambeliek. Megemlítjük, hogy a verseczi 7-ik honvéd gyalogezredhez a közös hadseregtől áttett honvédek is bevonulnak a gyakorlatra, a többi három ezrednél azonban ezek az idén nem lesznek beszólítva. Szeptember 22-én, a gyakorlatok befejezésével, vonaton szállítatnak haza a csapatok.

**A magyar ipar érdekében.** A belügyminiszter körrendeletet intézett az összes törvényhatóságokhoz a magyar villamos ipar érdekében. Többször megtörtént ugyanis, hogy egyes városok a villamos világítási munkálatokat külföldi cégekkel végeztették, nagy hátrányára a magyar villamos iparnak. A belügyminiszter a most kibocsátott rendeletben a magyar vállalkozók támogatására hívja föl a törvényhatóságokat.

**Egységes törvénykönyvet!** Ez alatt a cím alatt a Nemzeti Iskolában Földes Géza egy rendkívül érdekes cikksorozatát indított meg Főkivánsága Földesnek az, hogy az összes iskolákra, szóval az egész tanügyre vonatkozólag szerkesztessék egy egységes törvénykönyvet ebben aztan jól megfontolva a különféle rangú és jellegű iskoláknak, tanároknak és tanítók képzésének egymashoz való viszonya szoros és pontosan legyen meghatározva. Együttal ez a törvénykönyv ölelje fel az iskolák tantervét tankönyveit, a tanító- és tanárképzést, nemkülönben a tanfelügyeletet is. Legfőbb törekvése pedig az ironak az, hogy a közigazgatás keretében úgy illeszkedjen az iskola ügye is bele, hogy az a többi ügyekkel ne csak párhuzamosan, hanem teljes összhangban fejlődhesse. S mindezeket oly meggyőzően s magas színvonalon álló vitaközeli modorban írja le Földes Géza, hogy valódi élvezet olvasni, még azoknak is, kik tanítással nem foglalkoznak. Ilyen közlemények tették különben a Nemzeti Iskolát egy fél év alatt a tanítók legkedveltebb lapjává, mely a szó teljes értelmében méltó is arra, hogy minden tanító asztalán ott legyen.

**Szodaviz-adó.** A szodaviz fogyasztás oly nagy mérvben harapódzott el, hogy egy vidéki statisztikus számítása szerint, csupán csak Pécsen egy millió és háromszáz ezer üveget gyártanak. A gyárosnak egy üveg megtöltése fél krba sem kerül s mégis rászózza a szomjazó emberiség nyakára a korcsmáros közvetítésével 6-8 kr-ért.

— Szabad! — halatszott és Avarffy egy 23-24 éves fiatal embert talált a szobában.

„Nyugalom, hidegvér!” intette magát s aztán megallt az ajtónál, nyugodtan és ünnepelesen.

— Én — — Avarffy — — Gyula — — vagyok! szól aztan emelt hangon és kihívó arccal.

— Én is! válaszolt a fiatalember, kinek kérdőjelle vált az arca.

— Épen ez a hiba! — folytatta az I-ső számú Avarffy.

— Hogyan, kérem?

— Hát ugy, hogy én husz esztendő óta irok e név alatt és mindekkoraig sértetlenül fentartottam a becsületet. Az ur pedig egy fél év alatt tökéletesen tonkretette.

— De uram!

— Ne szakítson félbe! Elég feladat volt az nekem, e husz év alatt a saját magam zavarait rendben tartani. Semmi szükségem nem volt rá, hogy az most segítségemre jöjjön e név kompromittálásában.

— Hat hol kompromittáltam én az ur nevét?

— Hol? És még kérdezni meri? Hát a többek közt ez mi?

— És elébe tartotta az Adósok Lapját.

A fiatalember előbb elsápadt, majd visszanyerte hidegvérét, s így szólt:

— Ez egy közönséges zsarolás. De ha nem az volna is, önnek nincsen joga, hogy lakásomba be merjen hatolni s itt nekem lecskét tartson. Tessék távozni, vagy rendőrért küldök!

— No várj nyomorult, majd adok én neked! kiáltott Avarffy és elrohant.

Ez a statisztikai számítás annyira felvillanyozta Pécs városának derék polgármesterét, hogy úton útféle kinyilatkoztatta, hogy a „szodaviz is megbír egy kis adót.” E kijelentés alapján szabályrendeletet dolgoztak ki, melyet a városi tanács már elfogadott s az legközelebb kerül a közgyűlés elé. A szabályrendelet első szakasza kimondja, hogy a város területén gyártott vagy oda behozott szodaviz után, fogyasztási adópótlék címén minden fél liter után egy osztrák érteku krajczár fizetendő. Természetes, hogy ezt a fogyasztási adópótléket a fröccsel együtt szintén a közönség fogja lenyelni.

**A vadászat érdekében.** A belügyminiszter legközelebb a vadászat érdekében a vadászati jog bérbeadásának szigorítására a következő rendeletet bocsájította ki: „Az orsz. magyar vadászati védegyelet azon jelenségre irányozta figyelmemet, miszerint az 1883. évi XX. t.-cz. 3. §-a alá eső területeken bérbeadás útján gyakorlandó vadászati jog gyakran a forgalmi viszonyoknak meg nem felelő alacsony áron értékesítetik, minek oka főképen abban rejlik, miszerint a tervezett bérbeadások szélesebb körökben köztudomásra nem jutván, az érdeklődők versenye nem érvényesül. Ezen hiányon a vadászati sportot képviselő nevezett egyesület segíteni óhajtván, azon ajánlatot tette: miszerint a szóban levő bérletekre vonatkozó árverési hirdetéseket az egyesület hivatalos közlönyében, a „Vadász-lapban“ háromszor egymásután minden egyes közlésért egy-egy szó után számított 2 kr. díj fejében közzétenni kész. Tekintettel arra, hogy a kezdetben idézett törvényszakasz rendelkezése alá tartozó vadászterületekben a községek, mint erkölcsi testületek is érdekelvők, sőt sok községben a vadászati bérjövedelem a hivatolt törvényszakasz első bekezdésében érintett esetben egyenesen a község közig. kiadásainak fedezésére van rendelve. — Felhívom a törvényhatóságokat, miszerint általában véve legyen szoros felügyelettel ez iránt, hogy a községek részéről a vadászati jog bérbeadására vonatkozó hirdetményeknek köztudomásra juttatása tekintetéből a czélnak megfelelő eljárás követessék. E végből a községek, a mennyiben a községek vagyoni kezelése körében ily irányú szabályrendelettel nem bírnak, a közhirretétel módját részletesen megállapító szabályrendeletek alkotására kötelezve. — Ezen szabályrendeletek felülvizsgálata körül a hirdetményeknek a „Vadász-lapban leendő közlésétét tegye megfontolas tárgyává. Végül elvárom, miszerint a vadászati bérbeadási ügyek hivatalbéli felülvizsgálata körül a bérbeadási hirdetményeknek mi módon lett közzététele a törvényhatóság, illetőleg az alispán részéről szoros ellenőriztessék, melyeknek keletkezése körül a törvényhatóságnak ezen körrendeletem érvényülésének érdekében tett intézkedései indokolatlanul mellőztetnének, visszautasítassanak.”

Ment egyenesen a szerkesztőségbe, és irt egy lázas hangú nyilatkozatot. Le voltak abban irva az összes esetek úgy a hogy történtek. A felévig tartó üldöztetés, a rejtélyes lap-pangás, a fölfedeztetés. A végén pedig ott állt: „És mindezek után én ezt a kitolonczolni való széllhamost, a ki másnak a becsületes nevével így visszaél, a nagy közönség ítélőszéke elé allitom.”

\*

— Párbaj lett a vége? Kérdé a hallgatóság, melynek Avarffy e történetet elmondta.

— Dehogyan párbaj! — Sajtóper.

— És?

— Röviden végződött.

— Jól elverték rajta a port?

— Engem ítéltek el 300 forintra.

— De hiszen mindenben igazad volt!

— Csak egyben nem. Mikor az ellenfelemtől kérdezte a bíró, hogy mi az igazi neve? így szólt:

Az ellenfelem husz év óta ir az Avarffy neven. Én azonban 24 év előtt születtem ezen a neven. Négy évvel régebbi jogom van tehát hozzá legalább is. Itt van a keresztnevelem, tessék meggyőződni.

Azutan az én kihallgatásomra került a sor. — Mi a neve? — kérdé tőlem hivatalosan az elnök.

— És én, Avarffy Gyula, ki 20 év óta irok tisztességgel e szép néven, lesütött szemmel rebegtem az igazi nevemet!

— Rehék Matyás!

És ezért volt kénytelen az esküdtszék annak a világcsalónak adni igazat!

Déri Gyula.

Eljárásáról legközelebbi közgyűléséből tegyen jelentést. Miről is, midőn értesíteném, felkérem, hogy a vadászati jog bérbeadása körül a fentiekhez képest a legszigorubb intézkedéseket megtenni, a községek a mennyiben a községek vagyoni kezelése körében ily irányú szabályrendelettel nem bírnak, a közhirretétel módját részletesen megállapító szabályrendeletek alkotására kötelezni és az eredményről hozzam folyó évi szeptember hó 30-áig jelentést tenni sziveskedjék.

**A test üdítése után újra a mindennapi munka veszi kezdetét,** mert a fürdői idénynek immár nemsokára vége lesz és azért a legjobb, legkedvesebb szellemi szórakozás a „Képes Családi Lapok“ olvasása. E lap a nagy számú jeles írók támogatása által magas irodalmi színvonalon áll. A legutóbbi számban irtak: Rudnyánszky Gy., Kántor Imre, G. Büttner Julia, Gerő Imre, Horváth Sándor, Pátkai Ö. Ilona, Abonyi Árpád, Fodor József tanár, Monostori Károly és Perjessy Lajos. A lap előfizetési ára egész évre 6 frt, félévre 3 forint, negyedévre 1 frt 50 kr. Mutatvány számokat ingyen és bérmentve küld a kiadóhivatal. Budapest V. Vadász utca 14. saját házában.

**Vasúti menetrend.** Fehértemplomról érkeznek: 5.21 reggel, 1.02 délben és 6.10 este, Temesvár felé indul 5.26 reggel, 1.07 délben 6.35 este. Temesvárról érkeznek: 7.45 reggel, 2.08 délben és 10.09 este. Fehértemplom felé indul: 7.54 reggel, 2.12 délben, 10.17 este. Nagybecskerekéről érkeznek: 12.49 délben, 5.31 délután 5.10 reggel. Becskerek felé indul: 5.50 reggel, 2.25 délután, 7.10 este.

## Csarnok.

### A hadnagy úr pechje.

(humoresk.)

Miután Bicskei cs. és kir. hadnagy a kellő „barátságos útbaigazítással“ megmagyarázta legényének, hogy a bélyeget nem a levél gyűjtő szekrényre, hanem magára a levélre szokás a civilizált államokban ragasztani, kardot kötött s a Nebáncs virágból „A granátos szép ember volt“ féle kuplét dudolva, a korzóra sietett. Megkezdette szemléjét. — A női bajok iránt igen fogékony hadfi, rosszalással integetett a sok ellebbenő szépség után. Egy sem új, mind a régi arc. Itt jön a kis Margitka. Eszébe jutnak a végig evett zsúrok egész légiói, de szive a bájos lány iránt nem tud lelkesedni többé. (Margitka ugyanis jegyben jár egy ügyész-szel.) Amott a kis Ninike, a váróleány. Edes ábrándok, zsiros számlák és szobafogságokkal egybe kötve. Keserű reminiscencia!

Nincsen hát új, nincs semmi vonzóbb többé a nap alatt? A villanyos lányák felgyűltek. Bicskei már már feladta a reményt, hogy ma szerzett újabb tapasztalatait emlékébe vessesse, midőn egy igen figyelemre méltó körülmény ismét vissza adá őt a régi sorsnak.

Egyszerűen öltözött, igéző arcú, fiatal hölgy jött vele szemközt, nagy dogg kutyától kísérvé.

A hadnagy úrat enged, a hölgy reá mosolyog. Kell-e több bátorítás egy cs és kir. hadnagnak, mint a hölgy mosoly? Nem előfutárja-e az annak a sok édes percznek, a mely ezután következni fog? — Dúsan terített asztal, pezsgő, paradicsomi élvezet!

Bicskei körül nézett, nem látja-e valami feljebb való? Oka igen nagy volt reá, ugyanis a pár nap előtt érkezett tábornoka már is egy heti szobafogsággal kedveskedett neki, szolgálati mulasztásért. Eh, de itt a fivárosban, szinte lehetetlen a rajta kapás! — Az örög rég alszik ilyenkor.

Elszántan lép a hölgy mellé, s Fausztként szavalja.

„Szép hölgy, ha Nagysád meg nem sérted,“ „fogadja karom, elkísérem!“ . . . bájos mosoly, s barátságos beleegyezés. Kitűnően mulatnak! A szép kicsike borzasztó snájdig aszsonyka, s a dogg előhirdetője az előkelő társadalmi állású férjnek, a ki biztosan öreg! A hadnagy úr megesküszik magában a szolgálati szabályzat minden részeire, hogy ez lesz a valódi ideálja. Ez az ő igazi szerelme! —

A „bájos ismeretlen“ egy szép emeletes ház előtt áll meg. — A hadnagy fájdalmas pillantásokkal esd egy rendez vouésért, s távozni készül.

A hölgy nem engedi, „legyen szerencsénk, egy teára, ha ennyit fáradt, hisz egészen átfá-

rott! Bicskei túlboldogon, mint egy ittasan követi őt fel a lépcsőn! Milyen borribilis szerencse! Milyen kaland! — Csak az a szócska „szerencsénk“ alkalmatlan egy kissé néki. „Bah“, gondolja, „tudja jól a szép syrén, miért hív fel!“ Pazarul kivilágított eszoba, lioris inas. Előzékenyen levetik köpönyegét, s a szalon ajtaja feltárul a legboldogabb hadnagy előtt. — Felszólítják, hogy foglaljon helyet, a háziasszony csupán atöltözködik.

Alig volt ideje széjjel nézni, alig volt ideje, hogy hevesen dobogó szívét csittatta, hata mögött nyílik az ajtó, s ő ismét látja Faustot, de legalább is két tuzat ellefistóval!

A nyitott ajtón ismét egy bájos mosolyal belép ideálja, a tábornok, a dandárparancsnok karján!  
Sincerus II.

## Birtokeladási hirdetés.

Ezennel közhírré tétetik hogy a dentai kincstári uradalom tulajdonat képező Vattinai urad. korcsma épület folyó évi szeptember hó 15-én d. e. 10 órakor a dentai m. kir. ispánságnál nyilvános árverés útján örök áron el fog adatni.

## Kikiáltási a 1400 forint:

Az árverési feltételek alolított m. kir. ispánságnál megtekinthetők.

Denta, 1894. évi augusztus hó 21-én.

**A m. kir. ispánság.**

## A kolera veszély idejében.

Mindenkinek maga iránti kötelessége hogy a betegség mibenlétét és azokat az eszközöket melyekkel magát megóvhatja megismerje, és a hatósági intézkedésekről tudomással bírjon: ekkor azon megnyugvást nyeri, hogy a kolera ellen van bizonyos gyógyszer, és hogy bizonyos fokig a betegségtől bárki is megóvhatja magát.

Különösen vigyázni kell az emésztési zavarakra, székrekedésekre és hasmenésre. Az egészséges emésztés fenntartása érdekében őrizkedni kell a rendetlen ételmódtól a nehezen emészthető ételektől és mindazon káros dolgoktól melyek azt előidézhetik. Különösen a gyomor meghűtésétől. Az egészséges emésztést nagymértékben előmozdítja a Mária-Zelli, Brádi E. gyógyszerész által készített gyomor csöppek, melyek a gyomor erősítésére is nagy hatást gyakorolnak.

A Mária-Zelli gyomor csöppek az emésztést előmozdítják és e tulajdonságoknál fogva

a legkeresettebb és legkitünőbb háziszert képezik, különösen rögtöni megbetegedéseknél. Ezen gyomor csöppeket bármely gyógyszerárban meglehet szerezni.

Vigyázni kell arra, hogy a Brádi E. aláírás rajta legyen, egy üveg ára kisebbé 40 kr. nagyobbé 70 kr.

3642. sz. — 1894.

## Hirdetés.

Seidl Gyula verseczi lakos, gazdasági gépgyára, vas- és fémöntődjének a 2904. számú házból a 2933. össz, számú házhelyre való áthelyezését szándékozván, ezen iparhatóságnál az utóbb nevezett helyre nézve az előirt telepengedélyért folyamodott.

Ez az 1884. évi XVII. t.-cz. 27. §-a alapján ezennel közhírré tétetik, s egyben a helyszínén (kudriczi-ut 2933. ház sz.) megtartandó nyilvános tárgyalás határidejűl f. évi szeptember hó 11-ik napjának d. e. 9 órája tűzetik ki azzal, hogy ezen határidőig a térrajz s a létesítendő építmények rajzai az érdekeltek által a hivatalos órák alatt alolított iparhatóságnál betekintheők, esetleges kifogások pedig a tárgyalás alkalmával szóval vagy írásban megtétethetnek, megjegyezvén, hogy esetleg később teendő kifogások figyelembe vétetni nem fognak.

Rendörkapitányság mint I-ső foku iparhatóság. Verseczen, 1894. évi aug. hó 21.

**Bodó,**  
rendörkapitány.

Legjobb óvoszer a kolera és egyéb fertőző betegségek ellen!!!

## TÖKÉLETES FERTŐTLENÍTÉS.

Teljesen szagtalan! Önműködő tözszűrő-closettek. Belföldi és külföldi szabadalmak! Szobai árnyékszék mindenféle tetszetős alakban. Árnyékszék berendezések, kórházak, laktanyák iskolák, iparvállalatok, szállodák stb. részére.



**Magyar Tőzeg- és Mütrágya-IPAR TÁRSASÁG.**  
Budapest, IV., Városház-tér 9 (Házisbazar).  
Fertőtlenítő és szagtalanító tőzegpor! Tőzegalom! Mindennemű tőzeggyártmány nagy raktára.

**Különlegesség:**  
emberi és városi hulladékok ipari- és gazdasági értékesítése. Város tisztítási és elfuvarozási vállalatok szervezése.

Mütrágyagyártás. Részletes tervvel, költségvetéssel és eredeti bizonyítványokkal szívesen szolgál az igazgatóság. Az orsz. közegészségügyi tanács által többszörösen ajánlva.

# Kirchner J. E. özvegyének

Verseczen saját házában

41 év óta fennálló, gőzerővel működő s a legújabb rendszerű gépekkel felszerelt

## könyvnyomdája

ajánlja magát mindennemű nyomtatványok úgy mint:

ujságok, különféle művek, röpiratok,

árjegyzékek, számlák, étlapok, látogatójegyek,

eljegyzési kártyák, czimlapok, báli meghívók,

gyászjelentések, valamint czimkéek, árújegyek,

arany, bronz vagy szini előállítására

Elvállal továbbá körözvények, gyászjelentések, tabellák készítését minden hazai nyelven, s a legjutányosabb árak mellett.

A felvételi iroda, és könyvkereskedés mely az Andrassy-sétátár és az iskola-úteza sarkán lévő Kádits-féle házában van elhelyezve, elvállal mindennemű megrendelést az összes bel- és külföldi hirlapokra, regényekre, divatlapokra és minden e szakba vágó dolgokra.

Ugyanott kaphatók minden fajta irodai szerek a legnagyobb választékban s a legjutányosabb árakon.

A XXXVIII. évfolyammal bíró első verseczi német lap, a „Werschetzer Gebirgsbote“ és „Délvidék“ szerkesztősége és kiadóhivatala számára a hirdetések, felszólamlások és levelek a felvételi irodában is elfogadtatnak.



**Mindennemű nyomtatványok a jegyzői irodák részére.**

